

12855

891.99

B-59

2003

ՀՐԱՏԱՐԱԿՈՒԹԻՒՆ ՀՈՐԻՋՈՆ ԳՐԱՏԱՆ — ԹԻՒ 4

ՍԻՄՈՆ ԱՐՄԷՆ

188

ՄԱՀԱՑՈՒ ՀԱՄԲՈՅՐԸ

ՊԱՏՄՈՒԱԾԲ



ԱՐԷՆ ԻՐԱԲՈՒՆԲ ՀԵՂԻՆԱԿԻՆ ՎԵՐԱՊՈԶՆԱԼ ԵՆ

891.99

Ա - 91

1928

վազրուժիւն Ա.Ր.Ա.Ր.Ա.
7, ՌԻԸ ՍԷ ՏՈՒՆԻՔԷՆ
ՄԱՐՍԷՅԻ.

891.99

b-59

413

ՄԻՍՈՆ ԱՐՄԷՆ (ՀԵՆՆԻ ԵՆԻՍՏՐԱԿՅԱՆ)



ՄԱՀԱՅՈՒ ՀԱՄԲՈՅՐԸ

ՊԱՏՄՈՒԱԾՔ



ՊՄԷՆ ԻՐԱՒՈՒՆՔ ՀԵՂԻՆԱԿԻՆ ՎԵՐԱՊԱՀԵԱԼ ԵՆ



1928

Յպարան Ա.Ր.Ա.Ր.Ա.
17, ՌԻԼ տէ Տօմինիքէն
ՄԱՐՍԷՅԸ

34770-4-2

5

ՄԱՀԱՑՈՒ ՀԱՄԱՌՅՐԸ

ՊԱՏՄՈՒԱԾԲ



Ա.

Լանկա, Ֆրչքճը փողոց, ամիրայական ընդարձակ և հին տան մը մէջ կը բնակէր համեստ ընտանիք մը, սերած սուլթան Մահմուտ Բ. երջանկայիշատակ կայսեր շրջանի ամիրաներու մէկ շտապարէն:

Ընտանիքին հայրը, Եագմաճի Միհրան աղա, ընտանեսէր և պարկեշտ մարդ մը, ինքնաշխատութեամբ խանութի մը տէր եղած էր մեծ շուկային մէջ և հեազհետէ բարեկեցիկ վիճակ մը ունենալ կը ձգտէր, երբ վաղահաս մահը վերիվայր շրջեց իր ծրագիրները և փափաքը փորը՝ փակեց աչքերը, որը թողլով տասը տարեկան մանչ գաւակը, այրիացեալ իր մօրը հետ:

Այրի տիկին Արաքսի մօտաւոր ազգականի մը հետ շարունակեց իր ամուսնոյն գործը: Թէև կիսուած շահը չէր բաւեր իր և զաւկին ապրուստին, սակայն հէք կիներ, վիշտը կուրծքին և սուզը սրտին մէջ, ամէն խնայողութիւն և զոհողութիւն կը փորձէր, իր միակ յոյսը եղող Գրիգորը սնուցանելու և կրթելու համար: Ճշմարիտ և բարեհամբաւ կին մըն էր Արաքսի. իր բոլոր զրացիները բարի օրինակ կ'առնէին իրմէ և գովեստով կը խօսէին անոր վրայ ամէն տեղ: Թէև քանի մը անգամ զինքը կնութեան ուզեցին, բայց ան միշտ



Ս Ի Մ Ո Ն Ա Ր Մ Է Ն



19002-59

մերժեց, հակառակ իր երիտասարդ տարիքին և գեղեցկութեան, որովհետև Արաքսի վր ժտածէր թէ այդ ամուսնութեամբ իր աչքին լոյսը զաւակը խորթ հօր ձեռք պիտի նայէր և ամէն ատեն պիտի անարգուէր իբրև ծնունդ տարբեր անձի մը: Իր կնոջական փափուկ սրտին մէջ միշտ վառ կը պահէր սիրական ամուսնոյն յիշատակը և իր բոլոր սէրը նուիրելով Գրիգորի, կըրկնակի գոհունակութիւն մը կը զգար:

Գրիգոր հետզհետէ կը մեծնար, կայտառ ու սրամիտ տղայ մը դառնալով: Իր հասակակից և դասակից բոլոր մանչերէն կը զանազանուէր Գրիգոր ո՛չ միայն իր կազմուածքով և գեղեցկութեամբ, այլ և ուսման մէջ ցոյց տուած յառաջդիմասէր ընդունակութեամբ: Գրիգոր երբ թաղին ազգ. վարժարանը աւարտեց, յաջողեցաւ մտնել առեւտրական վարժարան, և միւս կողմէ հետեւեցաւ անգլիերէն լեզուի գիշերային դասաւանդութեանց: Այսպէս, իր քսաներկու տարեկան հասակին, արդէն լաւ տոմարակալ մը եղաւ, խօսելով նաև անգլիերէն, ֆրանսերէն, պետական և մայրենի լեզուներէն զատ:

Այս հմտութիւններով օժտուած, Գրիգոր առեւտրական հրապարակի վրայ շուտով լաւ դիրք մը բռնեց: Իբրև հաշուապահ, առեւտրական տան մը առաջին գրադիրը եղաւ:

Տիկին Արաքսի վերջապէս իր փափաքին հասաւ: Տղուն ստացած ամսականը ոչ միայն լիուրի կը բաւէր իրենց սնունդին, այլ և ամսէ ամիս գումար մըն ալ կ'աւելցուէր, և այս կերպով Արաքսի կը մտնար բոլոր այն նեղութիւնները և անձկալից օրերը, զորս անցուցած էր իր ամուսնոյն մահէն ի վեր, և որոնց

ոչաւտճառու նիհար ու տօգոյն մնացած էր, աշնան թափուոյ տերեւներու նման:

Բ.

Յըրջճի փողոցի ամբողջ ժողովուրդը լեզու ելած էր: Գուռ դրացի տիկին Արաքսիի և Գրիգորի վրայ կը խօսէին, երբ իրարու կ'այցելէին: Ոմանք կը նախանձէին, պարզապէս ատանկ զաւակ մը չունենալուն համար, իսկ ուրիշներ «ասանկ մօրը ասանկ զաւակ» բնակով կը գովէին: Աղջիկ ունեցողներ առիթ կը փընտռէին Արաքսիի այցելութիւն մը տալու և սերտ մտերմութիւն մը հաստատելու համար:

Թաղին աղջիկներն ալ իրենց կարգին աւելի հետաքրքիր էին Գրիգորի մասին: Իւրաքանչիւրը կը ձգտէր անոր սիրտը զրաւել կամ հաճելի երեւնալ: Ամէն առաւօտ, երբ Գրիգոր վաճառատուն կ'երթար, դրացի աղջիկները պատուհաններուն առջև նստած, անոր անցնելուն կը սպասէին: Գրիգոր փնտտուած և աղջիկներէն պաշտուած, Ս. Սարգիսի չափ հմայիչ համբաւ մը ունէր: Իր գեղեցկութիւնը, տոկուն կազմուածքը, մաքուր և վայելուչ արդուզարգը աչքի դարնող առաւելութիւններ էին իրեն հասակակից երիտասարդներու մէջ: Որքան որ աղջիկները խենթ կ'ելլէին Գրիգորի հաճելի երեւնալու և անոր սիրտը զրաւելու, սակայն Գրիգոր, աղջիկէ մը աւելի ամչկոտ, երբէք աչքերը չէր վերցնէր ու ժպտեր անոնցմէ ո և է մէկուն: Գրիգորի միակ իտէալն էր յառաջդիմել, աւելի մեծ հաստատութեան մը մէջ աւելի ըարձր պաշտօնի

մը հասնիլ և յետոյ միայն որոշել իր ընկիւնքը :

Տիկին Արաքսի ալ ուրիշ միտք ունէր: Իր խա-
նութիւն նախկին ընկերոջ մօրաքրոջ աղջիկը Նուարդը
իւր ապագայ հարսը տեսնել կ'ուզէր, վասնզի թէ՛ հա-
րուստ, թէ՛ գեղեցիկ և թէ՛ իր գաղափարներուն յար-
մար գտած էր զայն: Նուարդ այս բանը կոհած էր իր
քննող աչքերուն և վարպետ խօսակցութիւններուն
չնորհիւ, երբ ամէն անգամ տիկին Արաքսի իրենց
տունը կը յաճախէր: Այս բոլորէն գտա, վաճառատան
տէրը, Ս... էֆէնտի, օրէ օր կը հմայուէր իր գրագի-
րին ցոյց տուած գործունէութենէն և իրեն պէս գեղե-
ցիկ խօսքերէն: Հետզհետէ Գրիգոր կը տիրապետէր իր
բաթրօսին մտքին ու սրտին: Տիկինն ալ բաւական
գինովցած էր անոր գեղեցկութենէն: Ամէն անգամ որ
Գրիգոր ճաշի կը մնար բաթրօսին տունը, իրեն ար-
տակարգ հիւրասիրութիւն մը ցոյց կը արուէր: Տիկին
Ս... միշտ առիթ կը ստեղծէր Գրիգորը տուն բերելու
և «տան գաւակը» կը յորջորջէր զայն: Տիկին Արաք-
սին ալ երբեմն կը հիւրընկալուէր բաթրօսին տունը
և եղած չափազանց հաճելի հիւրասիրութենէն կը կաս-
կածէր, սակայն երբէք բան մը չէր յայտներ իր գաւակին:

Բաթրօսին մեծ աղջիկը՝ Հերմինէ, տակաւին
դպրոցական տարիքի մէջ, արդէն մտերմացած էր
Գրիգորի: Այս մտերմութիւնը անմեղ էր, որովհետեւ
Անահիտ և Գրիգոր իրարմէ տասը տարու տարբերու-
թիւն ունէին, և նաև Անահիտի կուրծքին տակ տակա-
ւին սիրային որ և է զգացում ծնունդ չէր առած: Տի-
կին Ս. միտքը դրած ըլլալով Գրիգորը իրեն փեսայա-
ցնել, հետզհետէ այս ուղղութեամբ իր ամուսնոյն միտ-
քը կը պատրաստէր: Շատ անգամ ճաշի կը հրաւիրէր

զայն և կիրակի օրերը, իրենց ընտանեկան պտոյտնե-
րուն, դէպի Վոսփոր, կամ այլուր, միշտ անբաժան
կ'ընէին զայն: «Տունին գաւակը» Գրիգոր կը շլանար
Տիկին Ս. ի ցոյց տուած բացառիկ պատիւներէն և մա-
նաւանդ Անահիտի անբաժանելի ընկերակցութենէն:
Ինքն ալ իր կարողին վտր մնալ չէր ուզեր և կը փոխա-
նակէր անոնց յարգանքներուն: Քիչ ժամանակուան
մէջ արդէն Անահիտի և Գրիգորի մէջ փոխադարձօրէն
սկսած համակրութիւնը կը փոխուէր սիրոյ և նազանքի:

9.

Տիկին Արաքսիի կաւկածները հետզհետէ իրա-
կանութեան ճամբուն մէջ կը մտնէին: Որքա՛ն մեծ էր
հիմա իր վիշտը, տեսնելով որ իր այնքան գուրգու-
բանքով մեծցուցած և կարեւոր գործի մը գլուխ ան-
ցուցած իր գաւակը խելքը տուած էր բաթրօսին աղ-
ջկան: Գիշերները ուշ տուն կ'ուզար, անպատճառ Անա-
հիտի մօտ ժամանակ անցընելուն: Կիրակի օրը բաթ-
րօսին ընտանիքին կը միանար պտոյտներուն, մինչ
ասօդին, խեղճ մայրը աչքերը պատուհանին յառած, ի-
զուր կը սպասէր իր հոգեհատորին հեռուէն երեւնալուն:

Եղան օրեր որ բնաւ Գրիգոր տուն չհանդիպեցաւ:
Այս եղելութիւնները նետի պէս կը խոցոտէին Տիկին
Արաքսիի սիրտը: Շատ անգամներ քաղցր խօսքերով
իւր գաւակին հասկցուց թէ՛ զացած ճամբան շիտակ չէր
և թէ՛ վերջապէս, իբրև տառապեալ մայր մը, իրաւունք
ունէր իր գաւակէն սպասելու այն բոլոր հոգածութիւններն
ու գուրգուրանքները ինչ որ ինք ըրած էր անոր, հա-

կառակ այրի և անպաշտպան մնալուն :

Ասկէ գատ, Տիկին Արաքսի, իր և գաւկիւն երջանկութեան և ապագային համար Նուարդի հետ ամուսնացնել էր նպատակը : Եթէ Գրիգոր անսաստէր և վերջնականապէս յամառէր իր բաթրօնին փեսայսնա՛լ, այն ատեն ի՛նչ պիտի ըլլար իր վախճանը . . . :

Արաքսի կը մտածէր որ աւելի լաւ պիտի ըլլար Գրիգորի խօսիլ, Նուարդի մասին իր ունեցած դիտաւորութեանց վրայ : Աւելի լաւ պիտի չըլլա՞ր կանխել չարիք մը, փոխանակ թողելու որ անխորձ երիտասարդ գաւակը դորձէ անխոհեմութիւն մը, որմէ ամէնէն աւելի ինք պիտի տուժէր և յետոյ գաւակը :

Գիշեր մը, երբ դարձեալ Գրիգոր ուշ մնացած էր, Արաքսի իր մօտ հրաւիրեց Նուարդը և անոր յայտնեց իր մտավախութիւնները Գրիգորի բռնած ճամբուն մասին :

Նուարդ յանկարծակիի եկաւ Տիկին Արաքսիի ըրած յայտնութիւններէն : Դեռաւոր աղջիկը այնպէս կ'ս հաւատար, թէ յաջողած էր իր ընկերուհիներուն մէջ յաղթութեան դափնին խել և ըլլալ Տիկին Արաքսիի աչքին լոյսը :

— Աղջիկս, ըսաւ Արաքսի, քեզմէ գատ ո՛չ մէկ աղջիկ ընդունելի չէ ինծի համար. գիտցիր որ մայր մը միշտ նախանձոտ կ'ըլլայ իր հարսին համար : Չեմ ուզեր որ գաւակս ձեռքէ ելլէ : Իր բաթրօնը և մանուաւնդ անոր կ'ինը, սատանայ եղած, գաւկիս խելքը դարցուցած են : Աղջիկնին տակաւին շատ փոքր է, ապագային համար ալ լաւ չեմ տեսներ : Ուզտի, կը մտածեմ, այս ամէնը կանխելու համար համոզել Գրիգորը և ձեր նշանտուքը կատարել : Այս գիշեր մեզի հիւր մնալու հրաւիրեցի քեզ. հիմա տղան կուգայ,

պէտք է գուարթ և սիրալիր ընդունելութիւն մը ընես իրեն, դուռ անձամբ բանալով և ձեռքի գաւազանը, գլխարկը առնելով : Ես պիտի ծածկեմ բոլոր մտահոգութիւններս, և քու ներկայութիւնդ պիտի ստիպէ գինքը ամփոփուիլ և յարգել իր մայրը : Բայց աւելի լաւ կ'ըլլայ որ ծնողքդ ալ գան և Գրիգոր զանոնք հոս տեսնէ :

— Շատ լաւ կը մտածես, մայրիկ. ուրեմն երթամ կանչե՞մ ծնողքս :

— Գնա բռէ որ գան, և դուն շուտ վերադարձիր :

Նուարդ հազիւ տան դուռը բացաւ որ դուրս ելնէ, յանկարծ դէմը ցցուեցաւ Գրիգոր, երբ կը պատրաստուէր դրան գանգակը հնչեցնել :

— Ա՛հ, Նուարդ, հո՞ն էիր, եկուր նայիմ ինչո՞ւ կ'երթաս :

— Մամադ ըսաւ որ երթամ ծնողքս հոս կանչեմ : Կ'ուզե՞ս որ կանչեմ :

— Ա՛հ, անուշս, ինչո՞ւ չէ, բայց եկուր նայիմ, ըսելով, Գրիգոր իր բագուններուն մէջ պրկեց Նուարդը, որ այս անակնկալ հանդիպումէն շուարած կը փորձէր ճողպորիլ անոր ձեռքէն :

— Մի՛, մի՛ փորձեր, Նուարդ, վայրկեան մը միայն, թող որ իմ սիրոյս համբոյրները քաղեմ քեզմէ :

— Գրիգոր՛, ամօթ է, մի՛ յանդգնիր համբուրել աղջիկ մը, գոր չես սիրեր :

— Ի՛նչ կ'ըսես, Նուարդ, դո՞ւն ալ մօրս խելքէն ես, ա՛հ, անուշիկս, թող

Երկու բերանները իրար դրկած էին Գրիգորի հրակէզ շթունքները քանի՛ կը հպէին Նուարդի շթունքներուն, կարծես երկնային երանութիւն մը

կը պարուրէր իր հոգին

Գրիգոր պինդ փարած էր նուարզի և վախէն դալկացած անոր այտերէն կուշտ ու կուռ կը համբուրէր : Փափկակազմ նուարզի սիրտը կը տրոփէր ուժգին, իր ամբողջ մարմնով հեշտանքի յուզումներու յանձնուած էր, երբ յանկարծ Տիկին Արաքսիի ստքի ձայները երկու հրայրքոտները յուշքի բերաւ : նուարդ ճողոպրելով Գրիգորի թեւերէն, իսկոյն կիսաբաց դուռնէն դուրս խոյացաւ, մինչ Գրիգոր դուռը զոցելէ վերջ կը յառաջանար դէպի սանդուխ, ջանալով գոպել իր հեշտանքի յուզումները

— Ո՞վ է ան վարը, պտոց Արաքսի սանդուխին գլուխէն :

— Ես եմ, գոչեց Գրիգոր դողդոջուն ձայնով մը, որ մօրը անստիկոր եկաւ : Երբ Գրիգոր վեր ելաւ, Արաքսի յուզուած վիճակ մը տեսաւ անոր վրայ :

— Ի՞նչ կայ, Գրիգոր, ի՞նչ ունիս որ կը դողաս, բա՞ն մը կայ :

25', մայր, յարեց Գրիգոր, աչքերը խոնարհեցրնելով, փողոցէն անցած պահուս, խոշոր շուն մը վրաս վազեց անձայն կերպով, վախցայ յանկարծակիի եկած :

— Անանկ է նէ մոխիր ջուր ընեմ իմէ ըսաւ մայրը :

— 26-րդ ուղեր ատանկ խենթ բաներ. աւելի լաւ է որ գաւաթ մը օղի կամ քոնեաք տաս, ներսս տաքնայ :

— Երթանք ճաշերնիս ընենք, հիմա նուարդենք պիտի դան, լուր զրկած եմ :

— Կա՛ւ, ուտենք, ըսելով, Գրիգոր մօրը ընկերացաւ և միասին ճաշի նստան :

Ճաշէն վերջ, հակառակ տիկին Արաքսիի սպասելուն, ո՛չ նուարդ և ո՛չ ալ իր ծնողքը եկան : Ա՛լ յոյսերնին կտրած, Արաքսի և Գրիգոր պառկեցան :

Դ.

Գրիգորենց տան ճիշդ դիմացը կը բարձրանար ուրիշ հնամենի տուն մը, քանի մը ընտանիքներով բնակուած : Փողոցին վրայ նայող սենեակներէն մին բնակող Զարիֆեանենք, մայր ու աղջիկ նշմարած և հետաքրքրութեամբ հետեւած էին Գրիգորի և նուարդի գիրկընդխառնումներուն :

Երբ նուարդ Գրիգորի բազուկներէն ձերբազատելով տունէն դուրս կը խոյանար, աչքերը բարձրացընելով տեսաւ Զարիֆեանենց Մառին, որ պատուհանին առջև մինչև կէս մէջքը դուրս ծոած, իրեն կը նայէր : նուարդ ամօթէն քար կտրեցաւ :

Նուարդի շփոթած վիճակը տեսնելով, ծնողքը իրարու երես նայեցան : նուարդ խուտափիլ փորձեց անոնց աչքերէն, բայց կարելի չեղաւ ծածկել իր յուզումը և մանաւանդ երեսներուն աչքի զարնող կարմրութիւնը : Այր ու կին հարցափորձեցին նուարդը : Խեղճ աղջիկը, արդէն բաւորովին ընկճուած, լալով խոստովանեցաւ Գրիգորի արարքը : Կարելի չէր չար-զանատիլ խեղճ աղջկան, որովհետև նոյն գիշերն իսկ սոսկալի տաքութիւն մը գինք հիւանդացուցած էր :

Յաջորդ օրը, բուրդ բերան զրացիները արդէն մուսնետիկի պէս տունէ տուն պտրտեւով, յաւելեալ և ճոխացեալ ձեւերով պատմած էին Գրիգորի և նուարդի սիրայ ն գիրկընդխառնումը, իրրև մահացու մեղք պատուոյ դէմ :

Նուարդ օրէ օր տառապալից վիճակ մը ստացաւ : Մէնէնժիթը գինքը պաշարեց : Բժիշկնրրը եկան գացին և սակայն հիւանդը օրէ օր կը հալէր և կը ծանրանար :

Տօքթ. Ալլահալէրաի, իրեն դադանի հարցնողներուն պատասխանած էր թէ աղջիկէն յոյս չկայ և թէ աւելորդ են զայն մահուան ճիրաններէն ազատելու փորձերը: Խեղճ աղջկան դժբախտ վիճակը բոլոր թաղեցիներուն և ծանօթներուն մտահոգութիւն և ցաւ պատճառած էր: Ամէնքը կ'ազօթէին անոր բժշկութեան համար: Նուարած ծնողքը ինչ որ կարելի էր ըրին, ամենաշանաւոր բժիշկները բերին: Բայց ոչ մէկ յոյս անոր կեանքը փրկելու: Տիկին Արաքսի նիւթական օժանդակութիւններով և անձամբ հիւանդին սնարին վերեւ հսկելով ճշմարիտ մօր մը գուրգուրանքը ցոյց տուաւ, բայց այնքան ամօթապարտ մնացած էր ամէնուն առջև իր զաւկին գէշ վարմունքին և նուարդի հիւանդութեան պատճառ ըլլալուն համար, որ մարդու երես նայիլ իսկ չէր ուզեր:

Իսկ Գրիգոր պարզապէս խենթեցած էր: Բաթրօնը կը նշմարէր թէ իր պաշտօնեան անժամանակ կամ ժամանակէն վերջ կը յաճախէր վաճառատուն կամ տուն: Իր շարժումները, տեսակ մը նոպաներու բռնուիլը, անկանոն զորձունէութիւնը ի յայտ կը բերէին թէ Գրիգոր կորսնցուցած էր իր մտային հաւասարակշռութիւնը և տարբեր վիճակ մը ստացած:

Վերջապէս, Գրիգորի արարքը իմացուած էր բաթրօնին և իր ընտանիքին կողմէ: Այնքան սիրած իրենց «տան տղան» երեսէ ձգեցին, և իրենց աղջիկը զգուշացուցին որ և է յարաբերութիւն կամ մտերմութիւն մշակելէ Գրիգորի հետ:

— Դուրսէն քահանայ ներսէն սատանայ է եղեր, կ'ըսէին զուր զրացիք Գրիգորի համար:

— Բնա՛ւ չես ըսեր թէ այսքան ամչցող տղայ մը

այդքան գէշ վարմունք մը ցոյց կրնայ տալ ոճրագործ ըլլալու աստիճան, կ'ըսէին ուրիշներ:

Նուարդի ծնողքը ճակատ առ ճակատ եկած էր Արաքսիի հետ, բայց տակաւին աղջկան բուժման և Գրիգորի հետ պսակելու մասին յոյս ունենալուն, փութորիկը այնքան մեծ չէր եղած երկու ընտանիքներուն միջև: Դժբախտ աղջիկը, իր հիւանդութեան տասնըվեցերորդ օրը հոգին կ'աւանդէր, խոր սուգի մէջ թողելով իր ծնողքին հետ բոլոր թաղեցիները:

Չմնաց աչք մը որ շարտասուէր և սիրտ մը՝ որ չփղձկէր նազելի և գեղեցիկ օրիորդ նուարդի վաղածամ մահուան վրայ:

Անոր թաղումէն վերջ, հագուստներուն զրպանէն դռնուեցաւ նամակ մը, զրուած զիբկընդխառնումին գիշերն իսկ, և ուղղուած Գրիգորի հասցէին:

Ահաւասիկ նամակին պարունակութիւնը:

Չարսգի Գրիգոր,

«Բու սիրային յարձակումներդ և առանց զգուշութեան զիս համբուրելը ամէնուն բերանն է: Դիմացի Չարիֆեանները ամէն ինչ տեսած են և ամէնուն տարածած: Այտերուս վրայ համբոյրներուդ նշանները մատնեցին չար արարքներդ, և ծնողքիս մօտ ու թագեցիներուն առջև խիստ ամօթապարտ մնացած եմ: Ամբողջ մարմնովս կ'այրիմ և չեմ կարող գլուխս բռնել: Անխղճօրէն և Յուզայի մը պէս մատնուած եմ: Չար տղայ, արիւնս մտար, քու սիրոյ համբոյրներդ մահուանս պատճառ պիտի ըլլան: Նախագգացում մը զիս կը յուսահատեցնէ: Եթէ զիսնամ որ քու միակ սիրելիդ եմ, և այդ համբոյրներդ ճշմարիտ սիրոյդ զգացումներուն

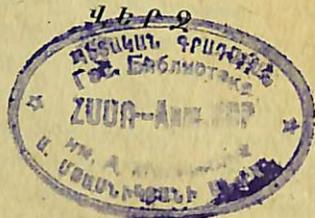
արտայայտութիւններն էին, մեռնիմ իսկ պիտի ներեմ
քեզ . . . Բայց ի՞նչ կ'ըսեմ, աւելի լաւ չէ՞ որ ապրիմ
և դուն յաւիտեան իմս ըլլաս . . .

Կը խորհիմ միջոց մը, որով կարողանամ նամակս
անվտանգ ձեռքդ հասցնել: Եթէ յաջողիմ ուրախ պի-
տի ըլլամ:»

Հիւանդ սիրուհիդ
ՆՈՒԱՐԴ

Կրցայ այդ խօսուն նամակը ձեռք ձգել և խնա-
մով պահել գայն մինչև այսօր, երբ վերջապէս առի-
թը կ'ունենամ դժբաղդ Նուարդի յիշատակին համար
հրատարակել սոյն գրքոյկս:

Նուարդի մահէն վերջը, Գրիգոր գրեթէ լքուած
իբ բաթրօնէն, երկար ատեն քաշքոտեց յուսահատ և
արգահատելի կեանքը, տանջուելով Նուարդի նման
դեռատի աղջկան մը մահուանը պատճառ եղած ըլլա-
լուն համար: Եւ մեռաւ ամուրի վիճակի մէջ, կախար-
դուած և տրտմաթախիծ:



ՀԱՅԿԱԿԱՆ ԳՐԱՏՈՒՆ

Շ ՆՈՐԻԶՈՆ Շ

17, rue des Dominicaines — MARSEILLE

ՄԱՍՆ ԱՃԻԻՂ Ի ԳԱՎԱԼԱ

Կը հայթայթենք ամէն տեսակ գրական, զիպական, Թատերական, երգիծական եւ դպրոցական գիրքեր: Ունինք ամապճարով վարձու գիրքեր:

Կը յանձնարարենք կարգաւ հետեւեալ գիրքերը.

- Հոութիւնը, Ա. Ահարոնեան 12 ֆր.— Կաթուշկը, Վէպ, Ա. Ահարոնեան, 6 ֆր.— Պարտուածները, Ա. Ահարոնեան 10 ֆր.— Մոխրներէ տակից, Ա. Ահարոնեան, 7 ֆր.— Ճամբորդը, 50 ֆր.— Հայրենիքիս համար, 3, ֆր.— Աւազակապետը, 27 ֆր.— Թիապարտը, 30 ֆր.— Բերայի զիշերները, Հաճեան, 20 ֆր.— Պէնհուր, մեծ Վէպ քրիստոսի ժամանակակից կեանքէ, 55 ֆր.— Ռաֆայէլ, Լամարիին, 17 ֆր.— Պօքաչիոյի Տասնօրեակը, 10 ֆր.— Սիրահարի մը դասերը, 10 ֆր.— Չարիքին նախարարը (Ռասքուլիին), 15 ֆր.— Ֆրանսահայ բառարան, Մ. Նուպարեան, 65 ֆր.— Հայ ֆրանս. բառարան, 1040 էջ, Մ. Յովհաննէսեան, 75 ֆր.— Հայ ֆրանս. Լուսինեան բառարան, 65 ֆր.— Առաջնորդ դրուց. և նամակագրութեան, 25 ֆր.— Առաջնորդ խօսակցութեան և նամակագրութեան հայ-ֆրանս. 20 ֆր.— Աղօթադիրք, Պարտէզ հոգեբար, 15 ֆր.— Որդիների պայքարը հայրերի դէմ, Նոդեի, 12.50 ֆր.— Կէս կոյսեր, 17.50 ֆր.

Գրատանս Գավալաի (Յունաստան) մասնաճիւղին հասցէն է.

Mr. SARKIS AYANIAN

Platia Agora

KAVALLA (Grèce)

ՀԱՅԿԱՍՏԱՆԻ ԳՐԱՏՈՒՆ

ՀՈՐԻՉՈՆ

17, rue des Dominicaines — Marseille

ՄԱՍՆԱՃԻՂ, Platia Agora, Kavalla (Grèce)

Կը հայթայթենք ամէն տեսակ գրական, վիպական, պատմական, թատերական, երգիծական եւ դպրոցական գիրքեր ու բառարաններ :
Մեր սեփական հրատարակութիւններն են.

ԽՈՇԱՆՈՅԻՆ ԳԻՐԲԸ	5 ֆր.
ՀԱՅ ԺՈՂՈՎ. ՍԻՐԱՅԻՆ ԵՐԳԵՐ	3 »
ՄՕՐԸ ԱՆԷԾԲԸ (Վիպակ, Ս. Արմէն)	2 »
ՄԱՀԱՅՈՒ ՀՍՄԲՈՅՐԸ	2 »

Մամլոյ տակ են.

1. ԳԻՍԿՆԵՐՈՒ ՄԷՋԷՆ. սարսուզը եցիկ էջ մը պատեւ, ըազմի յուշերէն :
2. ԿՈՅՐ ՎԱՐԳԱՆ ԿԱՄ ԱՆՁՆՈՒԷՐ ՅԵՂԱՓՈՒԱԿԱՆԸ
3. ԲՍՆԳՈՒԱԾ ՕՃԱԽՆԵՐ
4. ՄԱՀԱՊԱՐՏԸ
5. ՀԱՃԻ ԱՂԱՆ, երգիծական վիպակ

2013
42855

